

1 ie	MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE	N° 583/1	OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI	D. 230-0	DS 21 (DX - DJ) 9-1971	Injection électronique Elektronische Benzineinspritzung Electronic fuel injection Inyección electrónica Iniezione elettronica
REFROIDISSEMENT	KÜHLUNG	COOLING	REFRIGERACION	RAFFREDDAMENTO		

CAPACITE TOTALE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

GESAMTES FASSUNGSVERMÖGEN DES KÜHLSYSTEMS

TOTAL CAPACITY OF COOLING CIRCUIT

CAPACIDAD TOTAL DEL CIRCUITO DE REFRIGERACION

CAPACITÀ TOTALE DEL CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO

Chauffage	- 5°C	13 L
Heizung		(23 pts Imp)
Heating	- 15°C	14,2 L
Calefacción		(25 pts Imp)
Riscaldamento		

- ANTIGEL - FROSTSCHUTZ - ANTIFREEZE - ANTICONGELANTE - ANTIGELO

Protection jusqu'à: Schutz bis: For protection down to: Protección hasta: Protezione fino a:	- 5°C (23°F)	- 10°C (14°F)	- 15°C (5°F)	- 20°C (- 4°F)	- 25°C (- 13°F)
Proportion de glycol dans le mélange: Anteilverhältnis von Glycol in der Mischung: Proportion of glycol in mixture: Proporción de glicol en la mezcla: Proporzione di glicole nella miscela:	13 %	22 %	30 %	37 %	40 %
Densité du mélange à 15°C: Mischungsverhältnis bei 15°C: Specific Gravity of mixture at 15°C (59°F): Densidad de la mezcla a 15°C: Densità della miscela a 15°C:	1,019	1,032	1,044	1,054	1,058

MANUEL DE REPARATIONS
REPARATURHANDBUCH
REPAIR MANUAL
MANUAL DE REPARACIONES
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 583/1

OPERATIONS
ARBEITSVORGÄNGE
OPERATIONS
OPERACIONES
OPERAZIONI

D. 230-0

DS 21 (DX - DJ)
9-1971

Injection électronique
Elektronische Benzineinspritzung
Electronic fuel injection
Inyección electrónica
Iniezione elettronica

REFROIDISSEMENT
(suite)

KÜHLUNG
(Forts.)

COOLING
(continued)

REFRIGERACION
(continuación)

RAFFREDDAMENTO
(seguito)

VENTILATEUR

Serrage des vis de fixation

REGULATEUR THERMOSTATIQUE CALORSTAT

Température d'ouverture du clapet

Température de l'eau pour une ouverture complète

Temps d'ouverture

RADIATEUR

Le radiateur est modifié. Il possède une nourrice d'eau

- contenance

NOTE : La sonde de température est déplacée et remplacée sur le couvercle de pompe par un bouchon

Bouchon de nourrice

Ouverture des clapets

- de pression : P

- de dépression : dP

VENTILATOR

Anzugsmoment der Befestigungsschrauben

THERMOSTATREGLER CALORSTAT

Öffnungstemperatur des Ventils

Wassertemperatur zur kompletten Öffnung

Öffnungszeit

KÜHLER

Der Kühler ist geändert. Er hat einen Kühlereinfüllbehälter

- Fassungsvermögen

ANM : Der Temperaturfühler ist versetzt und am Pumpendeckel durch einen Stopfen ersetzt

Stopfen f. Einfüllbehälter

Öffnung der Ventile

- für Druck : P

- für Unterdruck : dP

FAN

Tighten fixing screws to :

THERMOSTAT

Valve opens at :

Valve opens fully at :

Time for valve to open

RADIATOR

The radiator is modified and has a header tank

- Capacity

NOTE : The thermal sensor is removed from the water pump and replaced by a plug

Header Tank Pressure cap

- Pressure release at : P

- Re-entry valve opens at : dP

VENTILADOR

Apriete de los tornillos de fijación

REGULADOR TERMOSTATICO CALORSTAT

Temperatura de apertura de la válvula

Temperatura del agua para una apertura completa

Tiempo de apertura

RADIADOR

El radiador ha sido modificado. Tiene una nodriza de agua

- capacidad

OBSERVACION : La sonda de temperatura ha sido desplazada y reemplazada sobre la tapa de la bomba por un tapon

Tapon de la nodriza

Apertura de las válvulas

- de presión : P

- de depresión : dP

VENTILATORE

Serraggio delle viti di fissaggio

REGOLATORE TERMOSTATICO CALORSTAT

Temperatura di apertura della valvola

Temperatura dell'acqua per un'apertura completa

Tempo d'apertura

RADIATORE

Il radiatore è modificato. E' provvisto di vaschetta di espansione

- capacità

NOTA : La sonda di temperatura è spostata e sostituita sul coperchio della pompa da un tappo

Tappo della vaschetta di espansione

Apertura delle valvole

- di pressione : P

- di depressione : dP

1 mkg (7 ft. lbs.)

75° C (162 to 167° F)

90° C (194° F)

20 à 30 secondes

1,55 L (2.72 pts Imp)

220 < P < 340 g

10 < dP < 100 g